

しまじゅいびのひーイメージマダグチ (伊江島方言)

あ 熱(あつい)こーこー あんまー  作(し)たる 味噌(みそ)汁(じゆ)や

い いめんしり  私(わ)達(だ)島(しま) 伊(い)江(え)島(しま)んかい

う ※うは、さいふのせています。  牛(うし)ぬ 子(こ)産(さん)ちやとつ 儲(も)きたん

え えっしや おーてー  ならんごー

お おーとうななんかい行(い)くのー  子供(こども)達(だ) こともち。


か かーぎぬ 美(う)さや  心(こゝろ) 美(う)さ


き 慶(ま)良(ら)間(ま) 見(み)ーていん  見(み)ーていん


く 黒(くろ)砂(さ)糖(た)し  パ(ぱ)チ(ち)ャ(ャ)グ(グ)ミ 作(し)らんや


け 隣(けい)近(近)所(所)や  一(いち)人(にん)しーじ


こ コ(こ)ケ(け)コ(こ)ッ(っ)コ(こ) 鶏(と)ぬ  卵(たまご) 産(な)ちやんごー


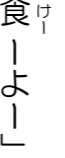
さ 三(さん)線(せん)ぬ 鳴(な)い始(は)みれー  舞(ま)いぶーしやぬ

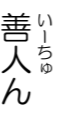
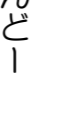
し 島(しま)ラ(ら)ッ(っ)キ(き)ヨ(よ)ウ(う)や  っ(っ)まーさぬやー

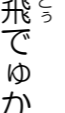
す 揃(そろ)てい 行(い)ちよー  学(が)校(こう)んかい


せ 大(せ)工(く) 頼(たの)でい  美(ち)家(や) 造(し)らやー


そ ソーミンちやんぶるや  何(い)時(じ)ー 食(く)ーていーん


た 魂(たまし)ぬぎだつ  「魚(う)ん」飯(め)ん  食(く)ーよー

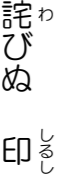
ち 心(こゝろ)ぬ 持(も)ちよに  ゆていどう 善(い)人(にん)  悪(あく)人(にん)なゆんどー


つ ツッテイベンサン  ハニベンサン 飛(と)でゆかや ぱっぱ


て 手(て)伝(でん)いや 人(ひと)のため  自(じ)分(ぶん)ぬ たみ


と 豆(とう)腐(ふ)や 大(お)豆(まめ)ーら  作(し)らりん

な 難(なん)儀(ぎ)や 買(か)いーん  っ(っ)まー

に 耳(みみ)取(と)り御(ご)礼(れい)や  読(よ)びぬ 印(いん)

ぬ ノ(の)口(く)ぬ 城(やま)登(のぼ)りや  大(お)折(おり)目(め)

ね 地(ね)震(しん)ぬ 揺(ゆ)いや  「すいか すいか」ど

の 残(のこ)さんぐーとう  食(く)ーよー 人(あ)参(さん)

は
 雑々 行ちばーど
 はなじゃ
 こっあーりんずー
 共通語
 たびたびいけば、かわいかったもらえぬよ。

ひ
 ひゃつあへい
 立ていーよー
 仕事 始めら
 共通語
 ほれさあー、たちなさい。こっあはじめよう。

ふ
 ふーのふー
 夜道や
 共通語
 きをつけなさいよー、よるのみちは。

へ
 へい ちの
 家ない
 いめんしえかやー
 共通語
 ごめんくださいー。おうちにいらっじゃいますかー。

ほ
 唐辛子とんぼ
 玉みーた
 風吹ちやとんぼ
 共通語
 アカトンボ、ギンヤンマ、ウスバキトンボ

ま
 こまーさ こーしゃ
 言とくーとう
 全部 食ーやー
 共通語
 「おいこつ、おいこつなご」といわないでぜんぶ たべなさいよー。

み
 みみずい なゆんずー
 親の言ーすい
 聞ちやんなれー
 共通語
 ミミズになってしまっよ、おやのいうことをきかないなら。

む
 物言いや
 言ーよん あれー
 聞ちよん あん
 共通語
 ものいいかたもあれば、ききかたもある。

め
 前海ぬ 鳴れー
 台風前
 共通語
 みなみのうみがあれたら、たいふうがくるまえ。

も
 モクマオーヤ
 風はたはでいち
 植ーらたん
 共通語
 モクマオウの木は、かせよけてっうえられた。

や
 家慣れどう
 外慣れ
 共通語
 かつての こっあはなうなめむわわぬ。

やあしや
 ※おながすいた
 おもしろイージマグチ

ゆ
 虚言や 門やけん
 通ーらん
 共通語
 うそは もんまでもとつらな。

わじわじっ
 ※イライラッ (怒)
 おもしろイージマグチ

よ
 夕月ぬ あろーだない
 家んかい けーのよー
 共通語
 ゆうがたのつきがまだそらにあるあいだに いえにかえりなれよ。

ら
 君とう 私や
 無二の親友
 共通語
 きみてほくは、もてのしんめう。

り
 君達ん 私達ん
 同じ 島人
 共通語
 きみたちも わたしたちもおなじ いえじまのひと。

る
 龍ぬ 降り所や
 あしやぬ上
 共通語
 いえじまで りゆうがおるばしは、ひがしえまのマジヤギもり。

れ
 「れ」ーら 始まる
 島口や 無ん
 共通語
 「れ」からはじめないえじまのことばはない。

ろ
 もじうぐや 世長ぎ
 見ちやる 印
 共通語
 もじうぐは、ながいきした しちうい。

わ
 若童とう 若作物や
 笑んな
 共通語
 いじもつ わかしのじわくもしを はかにこつ わらって はげなご。

ゐ
 共同農作業や
 難儀やねーぬ
 いーしゃどうあたる
 共通語
 結(ゆい)ひすぬ のうわくもゆうは ななきてはなへ、つてまたのしかっただ。

ん
 昔ぬ 食糧や
 薩摩芋とっ薩摩芋葉汁
 共通語
 むかしのこけんのちひはさつまいもつ、さつまこまのほっほの みんこぬ。

まっちよんど〜
 ※待ってるよ〜
 おもしろイージマグチ

う
 芭蕉葉や 弁当箱ぬ
 代わいやたん
 共通語
 はちかうのはっぱは へんとうはじの かわらだった。

ひつしほもめくはぼえて、伊江島の方言をしかつてみたり。ひんちのひんちも おおえてあげたりー。

イーシングクチかるとは、図書館においでなよー！

伊江小学校図書館